



hiệp thông
& PHỤC VỤ

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

19-5-2024

CHÚA NHẬT CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG

Hãy cầu nguyện:

Lạy THÁNH THẦN xin hãy đến!

Trở về nhà, các ông lên lầu trên, là nơi các ông trú ngụ. Đó là các ông: Phêrô, Gioan, Giacôbê, Anrê, Philipphê, Tôma, Batôlômêô, Máthêu, Giacôbê con ông Anphê, Simôn thuộc nhóm Quá Khích, và Giuđa con ông Giacôbê. Tất cả các ông đều đồng tâm nhất trí, chuyên cần cầu nguyện cùng với mấy người phụ nữ, với bà Maria thân mẫu Đức Giêsu, và với anh em của Đức Giêsu. Tđcv 1:13-14



7 HỒNG ÂN THẦN KHÍ

Ơn **KHÔN NGOAN** giúp chúng ta nhìn thấy những sự việc trong cuộc sống qua con mắt của Chúa, theo như Chúa nhìn. Chúa Thánh Thần qua ơn này cho chúng ta khả năng để yêu mến và hiểu biết những sự việc và lời dạy của Chúa.

Ơn **THÔNG MINH** giúp ta nắm bắt được những gì Chúa mặc khải cách chính xác và mau lẹ. Với ơn thông minh Chúa Thánh Thần giúp chúng ta thấu hiểu cách sâu sắc những gì chúng ta tin vì Thiên Chúa là Đấng đáng tin cậy.

Ơn **BIẾT LO LIỆU** giúp chúng ta quyết định theo đường hướng ngay thẳng. Qua ơn này, Chúa Thánh Thần soi sáng chúng ta để chúng ta biết lo tránh những cơ hội dẫn đến tội lỗi và chọn những gì không trái với lương tâm, những điều xứng hợp với phẩm giá con người và những gì giúp chúng ta sống đẹp lòng Chúa.

Ơn **DŨNG CẢM** giúp chúng ta thực hành điều Chúa Thánh Thần đã giúp chúng ta hiểu biết và quyết định ngay cả khi chúng ta gặp trở ngại. Chúa Thánh Thần ban sức mạnh để chúng ta vượt qua mọi khó khăn để thi hành bốn phận của người Kitô hữu cách vui vẻ và phấn khởi.

Ơn **HIỂU BIẾT** giúp ta nhìn thấy sự thật của cuộc sống trần thế. Chúa Thánh Thần giúp chúng ta nhìn thấy sự việc theo cách nhìn của Chúa để chúng ta không bị lừa dối bởi những phù hoa của tội lỗi và yêu mến sự việc của Chúa.

Ơn **ĐẠO ĐỨC** giúp ta yêu mến những sự thuộc về Chúa và đức tin. Ơn này của Chúa Thánh Thần giúp chúng ta yêu mến Chúa, Đáng yêu thương chúng ta tốt bậc và thờ phượng Ngài và đồng thời cũng giúp chúng ta yêu mến anh em mình vì chúng ta có cùng một Cha trên trời.

Ơn **KÍNH SỢ CHÚA** giúp ta vâng lời Thiên Chúa. Chúa Thánh Thần giúp chúng ta nhận ra sự cao cả, công minh của Chúa để không làm điều gì làm mất tình nghĩa với Chúa. Chúng ta không sợ hãi như kẻ nô lệ, nhưng luôn tôn kính và trông cậy vào tình yêu của Chúa.

Người thổi hơi và phán bảo các ông:
"Các con hãy nhận lấy Thánh Thần".
Ga 20:22

12 HOA TRÁI THẦN KHÍ

BÁC ÁI: giúp ta làm mọi việc vì mến Chúa. **VUI TƯỞI:** Giúp ta nhận biết lòng nhân từ của Chúa. **BÌNH AN:** Là kết quả của niềm vui, làm cho ta được thư thái. **KIỆN NHẪN:** Giúp ta chịu đựng những nghịch cảnh ở đời và những đau khổ do sự chết gây nên. **NHÂN TỬ:** Thôi thúc ta làm sự lành cho mọi người. **HOÀ NHÃ:** Phát sinh do lòng nhân từ trong lời nói và trong việc làm. **NHẪN NẠI:** Làm ta kiên nhẫn chịu đựng lâu dài dù không có những khích lệ bên ngoài. **HIỀN LÀNH:** Giúp ta kìm hãm nóng giận. **TIN TƯỞNG:** Giúp ta trung thành, thẳng thắn trong những giao tế với mọi người. **NHÃ NHẬN:** Làm phát sinh điều độ, chừng mực trong hành động bên ngoài. **TIẾT ĐỘ:** giúp ta chế ngự những dục vọng. **TRONG SẠCH:** Giúp ta canh phòng ngũ quan để chúng ta không trở nên díp tội cho ta; giúp ta coi thân xác mình và thân xác người khác như Đền thờ Chúa Thánh Thần.

PHỤC HƯNG LÒNG SÙNG MỘ THÁNH THỂ



ĐÊM THÁNH THỂ

9pm - 10pm

THỨ SÁU 7-6-2024

YÊU MẸ, CON YÊU MẸ!

Hãy cùng Mẹ cầu nguyện kinh Mân Côi suốt tháng 5!





CHÚA NHẬT VIII MÙA PHỤC SINH NĂM B 19-05-2024 LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG

BÀI ĐỌC I: Cv 2, 1-11

“Các vị được tràn đầy Chúa Thánh Thần và bắt đầu lên tiếng nói”.

Trích sách Tông đồ Công vụ.

Khi đến ngày lễ Ngũ Tuần, tất cả các môn đệ đều tề tựu một nơi, bỗng từ trời phát ra tiếng động như tiếng gió mạnh thổi đến, lửa vào đầy nhà nơi họ đang sum họp. Lại có những lưỡi như thể bằng lửa xuất hiện và rải rác đậu trên từng người. Hết thấy mọi người đều được tràn đầy Chúa Thánh Thần, và bắt đầu nói tiếng khác nhau tùy theo Thánh Thần ban cho họ nói.

Khi ấy, cư ngụ tại Giêrusalem, có những người Do-thái đạo đức từ khắp các nước dưới gầm trời tụ về. Nghe tiếng ấy phát ra thì đoàn lũ tuôn đến, tâm trí bối ngỡ, vì mỗi người đều nghe các môn đệ nói tiếng thổ âm của mình. Mọi người đều sửng sốt và bối ngỡ nói rằng: “Nào tất cả những người đang nói đây không phải là người Galilê ư? Nhưng tại sao mỗi người chúng tôi lại nghe họ nói tiếng bản xứ của chúng tôi: Chúng tôi là người Parthi, Mêđi, Êlam, Mêsopotamia, Giu-đêa, Cappadôcia, Pôn-tô, Tiểu Á, Phrygia, Pamphylia, Ai-cập, Lybia, cận Cyrênê, và người Rôma cư ngụ ở đây, là Do-thái và tông giáo, là người Crêta và Á-rập, chúng tôi đều nghe họ nói tiếng của chúng tôi mà ca tụng những kỳ công của Thiên Chúa!”

[Mọi người đều sửng sốt bối ngỡ nói với nhau rằng: “Thế này nghĩa là gì?” Nhưng lại có người khác nhạo báng rằng: “Họ đây rượu rồi”.] **Đó là lời Chúa.**

ĐÁP CA

LẠY CHÚA, XIN SAI THÁNH THẦN CHÚA ĐẾN, VÀ XIN CANH TÂN BỘ MẶT TRÁI ĐẤT

1. Linh hồn tôi ơi, hãy chúc tụng Chúa. Lạy Chúa là Thiên Chúa của con, Ngài quá ư vĩ đại! Lạy Chúa, thực nhiều thay công cuộc của Ngài! Địa cầu đầy dẫy loài thụ tạo của Ngài.
2. Ngài rút hơi thở chúng đi, chúng chết ngay và chúng trở về chỗ tro bụi của mình. Nếu Ngài gởi hơi thở tới, chúng được tạo thành, và Ngài canh tân bộ mặt trái đất.
3. Nguyên vinh quang Chúa còn tới muôn đời, nguyện cho Chúa hân hoan vì công cuộc của Chúa. Ước chi tiếng nói của con làm cho Chúa được vui; phần con, con sẽ hân hoan trong

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 12, 3b-7. 12-13

“Trong một Thánh Thần, tất cả chúng ta được thanh tẩy để làm nên một thân thể”.

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

Anh em thân mến, không ai có thể nói “Đức Giêsu là Chúa” mà lại không do Thánh Thần. Vậy có nhiều thứ ân sủng,

nhưng chỉ có một Thánh Thần. Có nhiều thứ chức vụ, nhưng chỉ có một Chúa. Có nhiều thứ công việc, nhưng chỉ có một Thiên Chúa, là Đấng làm mọi sự trong mọi người. Sự xuất hiện của Thánh Thần được ban cho từng người, tùy theo lợi ích.

Cũng như chỉ có một thân thể nhưng có nhiều chi thể, mà các chi thể tuy nhiều nhưng chỉ là một thân thể, thì Chúa Kitô cũng vậy. Vì chưng trong một Thánh Thần, tất cả chúng ta được thanh tẩy để làm nên một thân thể, cho dù là Do-thái hay dân ngoại, nô lệ hay tự do: tất cả chúng ta đã uống trong một Thánh Thần. **Đó là lời Chúa.**

Ca Tiếp Liên

**Lạy Chúa Thánh Thần, xin Ngài ngự đến,/ và tự trời toả ánh quang minh của Ngài ra!/ Lạy Cha kẻ cơ bần, xin Ngài ngự đến;/ Đấng ban ân huệ, Đấng soi sáng tâm hồn, xin ngự đến!/ Lạy Đấng an ủi tuyệt vời,/ là khách trọ hiền lương của tâm hồn,/ là Đấng uỷ lạo dịu dàng./ Chúa là sự nghỉ ngơi trong cảnh lâm than,/ là niềm an ủi trong lúc lệ rơi./ Ôi sự sáng chứa chan hồng phúc,/ xin chiếu soi tràn ngập tâm hồn tín hữu của Ngài./ Nếu không có Chúa trợ phù,/ trong con người còn chi thanh khiết, không còn chi vô tội./ Xin Chúa rửa sạch điều nhơ bẩn, tưới gội chỗ khô khan,/ và chữa cho lành nơi thương tích./ Xin uốn nắn điều cứng cỏi, sưởi ấm chỗ lạnh lùng,/ chinh đốn lại chỗ trật đường.
Xin Chúa ban cho các tín hữu,/ là những người tin cậy Chúa, được ơn bảy nguồn./ Xin ban cho họ được huân nghiệp nhân đức,/ được hạnh phúc cứu độ và được ho-an hi đời đời./ (Amen. Alleluia.)**

Alleluia Alleluia!

**LẠY CHÚA THÁNH THẦN, XIN XUỐNG TRÀN
NGẬP TÂM HỒN CÁC TÍN HỮU CHÚA, VÀ XIN
NHÓM LỬA TÌNH YÊU CHÚA TRONG LÒNG HỌ.**

PHÚC ÂM: Ga 20, 19-23

“Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con: Các con hãy nhận lấy Thánh Thần”.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: “Bình an cho các con!” Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: “Bình an cho các con! Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con”. Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: “Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại”. **Đó là lời Chúa.**



Ngày nay trước viễn cảnh một thế giới ngập tràn bạo lực và khủng bố, chỉ dựa vào những giải pháp trần thế nhân loại không thể đẩy lùi được bạo lực và khủng bố, bởi vì “oán không bao giờ diệt được oán”. Vậy chỉ có tình thương tha thứ “đi hòa vi quý” mới là giải pháp tối ưu giải quyết tận căn của chủ nghĩa bạo lực và khủng bố.

Do đó, điều quan trọng trong công việc: “Tông đồ giáo dân” người Kitô hữu phải trở nên “khí cụ bình an của Chúa” (Mt 10,12; Rm 12,18) phải cảm nghiệm được tình yêu thương của Thiên Chúa đang ở trong mình và biết chia sẻ tình yêu đó với mọi người xung quanh (1Tx 2,8).

Vậy cộng đoàn phụng vụ hãy mở rộng cõi lòng để đón Chúa Thánh Thần. Xin Người ban lửa thiêng để tấm lòng được ấm áp và lộ trình cuộc đời được soi sáng, tránh xa u mê lầm lạc, luôn biết đi theo và đi đúng con đường Ngài chỉ dẫn.

Hãy canh tân và đổi mới tâm hồn ngõ hầu người tín hữu trở thành đền thờ của Chúa Thánh Thần.

Hãy làm điều gì cho Chúa, cho Hội Thánh và có ích cho anh chị em mình. Cụ thể như tận tình yêu thương, kính trọng phẩm giá của những người bất hạnh, nghèo khổ...

“Như Chúa Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai anh em” lệnh truyền đó của Chúa Giêsu hôm nay cũng được chuyển đạt đến người Kitô hữu chúng ta, để chúng ta lên đường với sức mạnh của Chúa Thánh Thần, chúng ta nhiệt tâm làm chứng cho sự thật, cho Tin Mừng cứu độ của Thiên Chúa trong thời đại hôm nay như các Tông đồ ngày xưa.



QUYÊN GIÁO

Q/G I CHÚA NHẬT 12/05/2024:	\$2,631.00
Q/G II CHÚA NHẬT 12/05/2024:	\$815.00

THÔNG BÁO KHÓM LA VANG

Kính thưa Cha Quản Nhiệm và Quý Cộng Đoàn:

**Khóm La Vang chúng con sẽ mừng Bồn Mạng
Khóm: Thánh Lễ 10 giờ sáng Chúa Nhật, ngày 26
tháng 5 năm 2024,**

Kính xin Cha Quản Nhiệm và Quý Cộng Đoàn dâng Thánh Lễ và tham dự Thánh Lễ hiệp thông cầu nguyện cho giáo dân cũng như các linh hồn đã qua đời của Khóm La Vang chúng con.

Sau Thánh Lễ mừng bồn mạng, Khóm chúng con sẽ có buổi tiệc mừng Bồn Mạng Khóm tại Trung Tâm. Kính mời Cha Quản Nhiệm và Quý Cộng Đoàn đến chung vui cùng khóm chúng con.

Chúng con trân trọng kính mời và xin chân thành cảm ơn Cha Quản Nhiệm và Quý Cộng Đoàn.

T/M Khóm La Vang,
Antôn Đặng Hữu Lợi, Trưởng Khóm

DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN DÂNG CÚNG TRUNG TÂM

1	A/C NAM DÂNG CÚNG TIỀN BÁN SÁCH “NÀ LÀ MÌNH TA”	\$475.00
---	---	----------

DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN DÂNG HOA THÁNG ĐỨC MẸ

1	BÀ CỔ NGHĨA	\$50.00
2	KHÓM GIOAN BAOTIXITA	\$100.00
3	BÁC DUNG	\$50.00
4	CÔ CÚC	\$100.00
5	CHỊ CHU THỊ PHẤN	\$100.00
6	A/C HOÀNG THƠM - THANH	\$50.00

Cộng Đoàn chân thành cảm ơn lòng hảo tâm dâng cúng Trung Tâm và dâng cúng hoa THÁNG ĐỨC MẸ, Nguyễn xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên quý vị và gia quyến.

 Nails Supply Complete Nails Supply & Equipments Open: Sunday Friday: 8:00am - 5:00pm Closed: Saturday Tel: (209) 473-8028 8135 West Lane Stockton CA 95210	UNITED AUTO REPAIR DOMESTIC & FOREIGN CARS Specializing in ... ELECTRICAL * TUNE-UPS All Makes & Models * Brakes * Clutch * Air Conditioning * Computer Analyzing COMPLETE AUTO REPAIR 400 N. El Dorado Stockton . 341-3210	Fresh Cut Salon Full salon service for Men, Women & Children - Styling Hair Cut - Perms, Hi-Lights and Color - Complete Line of Products OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 9:00am - 7:00pm Sunday 9:00am - 8:00pm 1304 E. Hammer Lane # 6 Stockton, CA 95210 (209) 475-9278	PHAM IMMIGRATION N.S. TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ 615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606 (510) 251-1299 San Jose: (408) 977-0928 Stockton: (209) 983-9586 Sacramento: (916) 995-6553 Email: phamimmigration@yahoo.com Chuyên Môn Về Di Trú Và Bảo Lãnh Thân Nhân
SÀI GÒN BAY 5756 Pacific Ave Stockton CA 95207 (209) 477-5972 Mon - Sat: 9am-11pm Sun: 9am - 9pm Phở Bắc HOA VIỆT -Breakfast -Lunch & Family Dinners 7945 N. West Lane Stockton CA 95210 (209) 473-8704	TRUNG TÂM NHÃN KHOA NGUYỄN HOÀNG QUỲNH 1111 W. ROBINHOOD DR. STE #E STOCKTON, CA 95207 (209) 476-7040 Khám mắt tổng quát Đủ loại kính và contact lenses SIGNATURE NAILS & SPA LODI Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ. Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc: 209-918-4223	NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D. FAMILY MEDICINE 2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144 75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485 7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380 Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine. Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN	
HOÀNG KIM LLC Nhận - Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam. - Đặt vé máy bay. - Làm Visa và Passport Việt Nam. Bán: - Dầu gió xanh - Sữa Ensure, Entrust. - Gạo ST25, bao tay cho nalis..... Address: 8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210 +1 (209) 346-2917	HILLTOP PHARMACY TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET) Pharmacy Manager 4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10 STOCKTON, CA 95207 Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed TEL: 209-851-2162 FAX: 209-851-2935 PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com		
A Plus Rx Pharmacy Inc. 7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210 (Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn) Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880 Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt) Mon - Fr: 9am-5pm Sat & Sun: Closed	Bánh Mì Sài Gòn Trong tiệm HAPPY LEMON 6349 Pacific Ave, Stockton, CA 95207 (209) 451-1176 (650) 797-7009 Đặc Biệt: Cà phê đủ loại, cà phê muối đang nổi tiếng VN Trà Thái Gỏi Cuốn Chả giò Nhận Order Cho Các Party Giờ Mở Cửa: Thứ Tư - Chủ Nhật 9 giờ sáng - 5 giờ chiều Thứ Hai, Thứ Ba: Closed		
DIGITAL PRINTING Nhận Design và in: - BUSINESS CARD - BROCHURES/ FLYERS - POSTERS/ POSTCARDS - BANNERS & more..... Please Call: Richard Nguyen 209-361-6194 digitalservice621@yahoo.com	Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đồ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc: Lê Hòa (916) 236-7849		
NHÀ CHO THUÊ Beautiful Custom House. 3 Phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, 2 car garage, kitchen, dinning area, walking closet, tủ lạnh, máy giặt, máy sấy, stove, oven, microwave. T/P Stockton 95219. XIN LIÊN LẠC (408) 807-1885 (text)	Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com GẦN THỢ NAILS STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU Thật lòng, xin gọi TINA (209) 609-0445		

KW SILICON CITY
KELLER REALTY

THIMOTHY CHAU GROUP

MUA / BÁN / ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lãi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

TIMOTHY CHAU
408.475.6767
DIEN 916.222.0448
NMLS# 337075

TRANG TIÊU
916.913.6687
DIEN 916.913.6687
NMLS# 337075

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals
Đã giúp hơn 1000 customers lập kế hoạch cho tương lai hưu trí & nhân thọ.
GIÁO KIỆN THỰC - GIẤU KINH NGHIỆM - UY TÍN + TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí